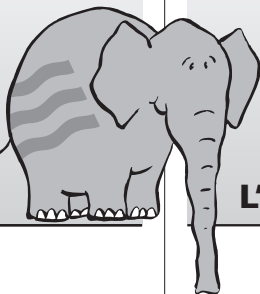


TECHNIK FÜR  
SICHERHEIT  
UND UMWELT



TECHNIQUE POUR  
LA SECURITE ET  
L'ENVIRONNEMENT

E.L.B.  
FÜLLSTANDSGERÄTE

03-02-01F

KONTAKTE / CONTACTS



## Monostabiler Schalter

Die monostabilen Schalter werden an das Bypass-Rohr (VA/MS/Glas/Kunststoff) eines Anzeigers mit Kabelbinder oder Befestigungsclip montiert. Schwimmer aus PP oder Glas betätigen beim Vorbeifahren den eingegossenen Reedkontakt. Der Schalter bleibt nur solange umgeschaltet, wie dieser sich im Magnetfeld des Schwimmers befindet.

### Systemaufbau

Mit den Kontaktschutzrelais KR-164 kann das Ausgangssignal verstärkt und eine Min./Max-Steuerung realisiert werden um Pumpen oder akustische/optische Signalgeber anzusteuern.

### Technische Daten

<b>Schutzart</b>	IP 65
<b>Material Gehäuse</b>	Messingrohr Ø 10 x 1
<b>Material Kabel</b>	TPK (PVC Basis) SIL (Silikon)
<b>Betriebstemperatur</b>	TPK: -15° ... + 60 °C SIL: -15° ... +130 °C
<b>Schaltstrom</b>	max. 1 A
<b>Schaltspannung</b>	max. 24 V
<b>Schaltleistung</b>	max. 20 W/VA

### Typenschlüssel

<b>Grundbezeichnung</b>	
<b>Kontaktart</b>	NO = Schließkontakt CO = Wechselkontakt
<b>Kabelart ohne Angabe</b>	= TPK SIL = Silikon
<b>Kabellänge m</b>	01 = 1 m 02 = 2 m
<b>Befestigung per Befestigungs-Clip ohne Angabe</b>	= Kein Clip
	32 = Rohraußendurchmesser 32 mm 34 = Rohraußendurchmesser 34 mm 40 = Rohraußendurchmesser 40 mm 50 = Rohraußendurchmesser 50 mm 63 = Rohraußendurchmesser 63 mm

MO □ □ □ □

#### Belegung der Kabeladern:

Schließkontakt (NO) = Schwarz-Blau  
Wechselkontakt (CO) = Schwarz-Blau (Schließer NO)  
= Schwarz-Braun (Öffner NC)

## Commutateur monostable

Les interrupteurs monostables sont montés contre le tube de dérivation d'un indicateur de niveau (tube en verre, inox, laiton ou en PVC) par un attache-câbles ou une pince de fixation. En flottant, les flotteurs en PP ou en verre actionnent les relais à contact scellé. L'interrupteur ne reste commuté que lorsqu'il se trouve dans le champ magnétique du flotteur.

### Structure du système

Le relais de protection du contact KR-164 permet de renforcer le signal de sortie ou de réaliser une commande Min./Max. pour activer des pompes ou transmetteurs de signaux acoustiques/optiques.

### Données techniques

<b>Type de protection EN 60 529</b>	IP 65
<b>Matériaux du boîtier :</b>	Tube en laiton Ø 10 x 1
<b>Matériau du câble</b>	TPK (PVC Basis) SIL (Silicone)
<b>Température de service</b>	TPK: -15° ... + 60 °C SIL: -15° ... +130 °C
<b>Courant d'enclenchement</b>	max. 1 A
<b>Tension d'enclenchement</b>	max. 24 V
<b>Puissance d'enclenchement</b>	max. 20 W/VA

### Codes des types

<b>Désignation de base</b>	
<b>Type de contact</b>	NO = Schließkontakt CO = contact inverseur
<b>Type de câble</b>	TPK = PVC Basis SIL = Silicone
<b>Longueur de câble en m</b>	01 = 1 m 02 = 2 m
<b>Attachement par clip de attachement sans indication = no clip</b>	
	32 = 32 mm diamètre extérieur de tube 34 = 34 mm diamètre extérieur de tube 40 = 40 mm diamètre extérieur de tube 50 = 50 mm diamètre extérieur de tube 63 = 63 mm diamètre extérieur de tube

MO □ □ □ □

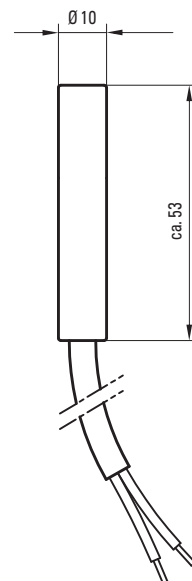
#### Affectation des conducteurs du câble:

contact à fermeture (NO) = Noir/Bleu  
contact inverseur (CO) = Noir/Bleu (contact à fermeture NO)  
= Noir/Marron (contact ouverture NC)



Monostabiler Schalter /  
Commutateur monostable

### Maßbild Dimensions



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

## Bistabiler Schalter

Die monostabilen Schalter werden an das Bypass-Rohr (VA/MS/Glas/Kunststoff) eines Anzeigers mit Kabelbinder oder Befestigungsclip montiert. Schwimmer aus PP oder Glas betätigen beim Vorbeifahren den eingegossenen Reedkontakt. Der Schalter bleibt nur solange umgeschaltet, wie dieser sich im Magnetfeld des Schwimmers befindet.

### Systemaufbau

Mit den Kontaktschutzrelais KR-164 kann das Ausgangssignal verstärkt oder eine Min-/Max-Steuerung realisiert werden um Pumpen oder akustische/optische Signalgeber anzusteuern.

### Technische Daten

<b>Schutzart</b>	IP 65
<b>Material Gehäuse</b>	Messingrohr Ø 10 x 1
<b>Material Kabel</b>	TPK (PVC basis) SIL (Silikon)
<b>Betriebstemperatur</b>	TPK: -15° ... + 60°C SIL: -15° ... +130°C
<b>Schaltstrom</b>	max. 1 A
<b>Schaltspannung</b>	max. 24 V
<b>Schaltleistung</b>	max. 20 W/VA

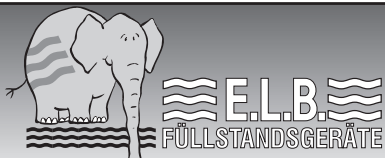
### Typenschlüssel

<b>Grundbezeichnung</b>	
<b>Kontaktart</b>	<b>NO</b> = Schließerkontakt <b>CO</b> = Wechselkontakt
<b>Kabelart</b>	<b>ohne Angabe</b> = TPK <b>SIL</b> = Silikon
<b>Kabellänge m</b>	<b>01</b> = 1 m <b>02</b> = 2 m
<b>Befestigung</b>	<b>per Befestigungs-Clip</b> <b>ohne Angabe</b> = Kein Clip <b>32</b> = Rohraußendurchmesser 32 mm <b>34</b> = Rohraußendurchmesser 34 mm <b>40</b> = Rohraußendurchmesser 40 mm <b>50</b> = Rohraußendurchmesser 50 mm <b>63</b> = Rohraußendurchmesser 63 mm
<b>BI</b>	

#### Belegung der Kabeladern:

Schließerkontakt (NO) = Schwarz-Blau  
Wechselkontakt (CO) = Schwarz-Blau (Schließer NO)  
= Schwarz-Braun (Öffner NC)

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



## Commutateur bistable

Les interrupteurs monostables sont montés contre le tube de dérivation d'un indicateur de niveau (tube en verre, inox, laiton ou en PVC) par un attache-câbles ou une pince de fixation. En flottant, les flotteurs en PP ou en verre actionnent les relais à contact scellé. L'interrupteur ne reste commuté que lorsqu'il se trouve dans le champ magnétique du flotteur.

### Structure du système

Le relais de protection du contact KR-164 permet de renforcer le signal de sortie ou de réaliser une commande Min./Max. pour activer des pompes ou transmetteurs de signaux acoustiques / optiques.

### Données techniques

<b>Type de protection</b>	IP 65
<b>EN 60 529</b>	
<b>Matériaux du boîtier :</b>	Tube en laiton Ø 10 x 1
<b>Matériau du câble</b>	TPK (PVC Basis) SIL (Silicone)
<b>Température de service</b>	TPK: -15° ... + 60°C SIL: -15° ... +130°C
<b>Courant d'enclenchement</b>	max. 1 A
<b>Tension d'enclenchement</b>	max. 24 V
<b>Puissance d'enclenchement</b>	max. 20 W/VA

### Codes des types

<b>Désignation de base</b>	
<b>Type de contact</b>	<b>NO</b> = Schließerkontakt <b>CO</b> = contact inverseur
<b>Type de câble</b>	<b>TPK</b> = PVC Basis <b>SIL</b> = Silicone
<b>Longueur de câble en m</b>	<b>01</b> = 1 m <b>02</b> = 2 m
<b>Attachement</b>	<b>par clip de attachement</b> <b>sans indication</b> = no clip <b>32</b> = 32 mm diamètre extérieur de tube <b>34</b> = 34 mm diamètre extérieur de tube <b>40</b> = 40 mm diamètre extérieur de tube <b>50</b> = 50 mm diamètre extérieur de tube <b>63</b> = 63 mm diamètre extérieur de tube
<b>BI</b>	

#### Affectation des conducteurs du câble:

contact à fermeture (NO) = Noir / Bleu  
contact inverseur (CO) = Noir / Bleu  
(contact à fermeture NO)  
= Noir / Marron  
(contact ouverture NC)

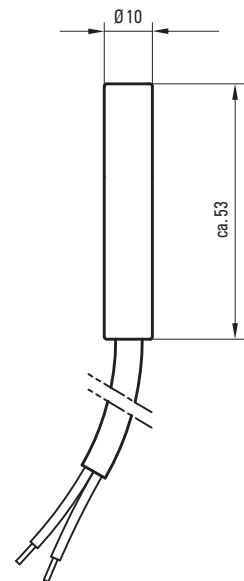
Erreurs et modifications réservées.

**BUNDSCHUH GMBH & CO. KG**  
An der Hartbrücke 6  
D-64625 Bensheim  
Telefon: +49 (0)6251/8462-0  
Fax: +49 (0)6251/8462-72  
E-Mail: info@elb-bensheim.de  
Info: www.elb-bensheim.de



Bistabiler Schalter /  
Commutateur bistable

### Maßbild Dimensions



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

**E.L.B.**  
Bureau de Liaison  
50 avenue d'Alsace  
F-68027 Colmar cedex  
Tel : +33 3 89 29 28 17  
Fax : +33 3 89 20 43 79  
Email : france@elb-bensheim.de